

与神和好 Peace with God

读经：

Please Read the Bible Verses:

罗五 1 所以，我们既本于信得称义，就借着我们的主耶稣基督，对神有了和平。

Romans 5:1 Therefore having been justified out of faith, we have peace toward God through our Lord Jesus Christ,

罗五 10 因为我们作仇敌的时候，且借着神儿子的死得与神和好，既已和好，就更要在祂的生命里得救了。

Romans 5:10 For if we, being enemies, were reconciled to God through the death of His Son, much more we will be saved in His life, having been reconciled,

请你承认你可怜的光景，来倚赖主耶稣基督

Please Acknowledge Your Poor Condition, and Trust in the Lord Jesus Christ

阅者！你已经与神和好了没有？这个问题是最要紧不过的：你的得救与沉沦，全视乎你曾否与神和好而定。如果你已经与神和好了，你的福气是何等大呢！你已经出死入生，得着神在主耶稣里所预备的福乐。如果你尚没有与神和好，则你的光景是何等的危险，何等的可怜！神的怒气，常在你的头上；这是何等的可怕呢！与神和好了，就是和好了；与神为仇敌，就是为仇敌。此中并无中立之地。

Dear readers, are you at peace with God? This is a very important question! [Salvation or perdition depends on whether or not you are at peace with God.](#) If you are at peace with God, you are very secure because you have passed from death to life and received the blessing God has prepared in the Lord Jesus. But if you are not at peace with God, you are in a dangerous and pitiful condition because God's wrath abides upon you. How terrible this is! If you are at peace with God, you are at peace. If you are at enmity with God, you are at enmity. There is no middle ground.

如果你尚未借着主耶稣的死，与神亲近，则你是神的仇敌。世人原来都是与神为仇的。与神为仇的意思，并不是说，打算反到天上去，那才是神的仇敌。乃是说，凭着自己的肉身行事，不顾神所要求于我们的，只顾我们的情欲。亲爱的读者，你知道么？人们的性情是败坏的。有时，人们真的很以为神的律法是良善的，祂的命令是正直的，他们很愿意去遵守。然而，结果是怎样？守不来。不能守。不但如此，你的心岂不贪爱世界么？世界的荣耀、称赞，岂不摇动你的心么？“你们这些淫乱的人哪！岂不知与世俗为友，就是与神为敌么？所以凡想要与世俗为友的，就是与神为敌了。”（雅四 4。）人们的行为，也是人们与神为敌的大证据。神所要他去作的，他倒不去作。神所不要他去作的，他倒去作。日夜犯了许多许多的罪。身上的恶行，就是表明心里的仇敌。“你们从前与神隔绝，因着恶行，心里与祂为敌。”（西一 21。）不要以为你自己比别人好，须知在你所谓的善行中，尚有许多恶行——骄傲、好名、自是呢！请你承认你可怜的光景，来倚赖主耶稣基督。世人若非自己居于罪人的地位，承认自己是与神为仇的，他就必定不能领受神的恩惠。

If you have not drawn nigh to God by the death of the Lord Jesus, you are God's enemy. The world is at enmity with God. Fighting against heaven is not the meaning of being at enmity with God; you do not have to fight against heaven to be at enmity with God. **When you walk according to the flesh and ignore God's demand, caring only for living in your lusts, you are at enmity with God.** Dear ones, do you know that your nature is corrupted? Many times you consider God's law to be good and upright, and you desire to keep it. But what is the result? You find that you cannot keep the law. It is impossible for you to keep the law. Moreover, is it not true that your heart loves the world? Does praise of the world touch your heart? **"Adulteresses, do you not know that the friendship of the world is enmity with God? Therefore whoever determines to be a friend of the world is constituted an enemy of God"** (James 4:4). Your conduct is a great proof that you are an enemy of God. You do not do what God wants, and you do what God does not want. Daily you commit many sins. Your

evil acts are an expression of your inward enmity. **You are "alienated and enemies in your mind because of your evil works"** (Col. 1:21). Do not think that you are better than others. You have to realize that there are many evil works such as pride, vainglory, and self-justification in all of the so-called good works! **Please acknowledge your poor condition, and trust in the Lord Jesus Christ. Unless those in the world put themselves in the place of a sinner and acknowledge that they are enemies of God, they cannot receive God's grace.**

主爱世人

The Lord Loves the World

祂愿众人得救

He Desires That All Men Be Saved

藉着为我们受死、被离弃，祂已经一次永远地成就了和平，成功了救恩

Through His Death and Rejection for Us, He Has Accomplished Peace and Salvation Once for All

感谢赞美神！因为祂极爱世人，祂不愿意世人沉沦，祂愿众人得救，祂现在不定世人的罪。虽然世人——你也在内——与祂为仇，祂却是容忍耐受。祂差遣祂的独生子主耶稣降世，代替我们死在十字架上，作了挽回的祭，挽回了神公义的怒气。我们所有犯罪所当得着的刑罚，都被祂代替我们受去。我们悖逆神、反对神、仇视神，无论是在天性里、心思里、行为上，所当得的恶果——沉沦，祂都替我们担当了。因为祂代替我们站立在罪人的地位、仇人的地位，所以当祂钉死的时候说，“我的神！我的神！为什么离弃我？”（太二七 46。）祂是神的爱子，神所喜悦的，神常是亲近祂的，但是，因着祂担当我们的罪，站立在我们仇敌的地位上，代替我们受神公义、怒气的审判；所以，虽是祂亲爱的父神，也离弃祂了。因着祂这一次代我们受死，替我们受离弃，祂已经成就了和平，成功了救恩。这是何等的恩典呢！

Thank and praise the Lord! He loves the world. He is not willing to see any perish. He desires that all men be saved. He does not want to condemn man for his sins. Although the world—you and I included—are at enmity with Him, He patiently forbears. He sent His only begotten Son, Jesus Christ, to the world to die on the cross for us, to be our propitiation, and to propitiate God's righteous wrath. He has suffered on our behalf all the punishment that we deserve for our sins. We disobey God, oppose Him, and hate Him. The perdition that we deserve because of our nature, mind, and conduct have been borne by Him. He stood in the place of the sinner and enemy, saying, at the time of His crucifixion, "My God, My God, why have You forsaken Me?" (Matt. 27:46). He is God's Beloved. God is pleased with Him, and God is always near to Him. By taking up our sins and standing on our behalf as an enemy to suffer God's righteous judgment of wrath, He saw the dear Father forsake Him. **Through His death and rejection for us, He has accomplished peace and salvation once for all. What grace this is!**

神已审判了主耶稣，所以祂现在能接收世人，毫无阻碍

God Has Judged the Lord Jesus, and Now He Can Receive the World Without Any Obstacle

现在神的儿子死了。神“在基督里叫世人与自己和好”。（林后五 19。）现在神人中的关系已经改变了。基督的死不是改变神心，因为神从来就是顶爱世人了。基督的死，也不是改变人心，因为世人仍是在罪恶中，不肯服神。但是，感谢神！因为基督死了，神人中的仇敌关系改了。现在，神因为已审判主耶稣，所以祂能接收世人，毫无阻碍。

Now the Son of God has died. **"God in Christ was reconciling the world to Himself"** (2 Cor. 5:19). Now the relationship between God and man is changed. The death of Christ did not change God's heart, because He has always loved the world. Neither has His death changed the heart of man, because the world still lives in sin and disobedience to God. But **thank the Lord, when Christ died, the relationship between God and man changed. God has judged the Lord Jesus, and now He can receive the world without any obstacle.**

阅者！你与神和好了没有？你是不是一个得救了的人？你有没有借着主耶稣与神相和？神的法子，是“藉着我们的主耶稣基督，...与神相和”；（罗五 1；）“借着神儿子的死，...与神和好。”（10。）不是你自己的功劳，能够叫你

与神相和。你虽然已经是一个教友，你已经受过洗礼，领过晚餐，你虽然会作礼拜，也不时读圣经、祈祷，有的时候还劝人信主，或者你是个传道人，或者在教会里当很大的职任，为信徒的领袖；你如果还没有藉主耶稣的死与神和好，相信祂的死是替你死的，为你成就救功，担当你的罪，则你尚是神的仇敌—沉沦的罪人。不要以为作工、热热心，就能叫你自己与神和好。不。与神相和的代价不是这么便宜的。如果神看应当叫主耶稣死，则凡是不及主耶稣的死的，祂都不满意。人们不是借着主耶稣与神相和，就是不藉主耶稣，借着自己，而为神敌，而永远沉沦。

Readers, are you at peace with God? Are you saved? Are you at peace with God through the Lord Jesus? **God's way is "peace toward God through our Lord Jesus Christ" (Rom. 5:1), and to be "reconciled to God through the death of His Son" (v. 10).** It is not your own merit that puts you at peace with God. You may be a church member; you may have been baptized and have partaken of Holy Communion. You may go to church, read the Bible, and pray often. You may even have exhorted others to believe in the Lord. You may be a preacher, one who bears responsibilities in the church, or a church leader. But if you are not reconciled to God through the death of the Lord Jesus and have not believed that His death is for the accomplishment of salvation and for the bearing of your sins, you are still God's enemy and a perishing sinner. Do not think that work and zeal will reconcile you to God. No, the price for reconciliation with God is not that cheap. **If God considered the death of the Lord Jesus to be necessary, He will not be satisfied with anything less than the death of the Lord Jesus. Man either is reconciled to God through the Lord Jesus or remains God's enemy through rejecting the Lord and trusting in himself. The result is eternal perdition.**

你若肯来，接受主所成就的和平，你就脱离你一切的罪，不再怕受罪的刑罚

If You Come and Receive the Lord's Accomplished Peace, You Will Be Delivered from Your Sins and Need not Fear the Judgment of Sin

你如果真是肯来，接受了主所成就的和平，你就脱离你一切的罪，不再怕受罪的刑罚，因为经上记说，“神在基督里叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上。”（林后五 19。）何等的快乐！我们就必定得救；“既已和好，就更... 得救了。”（罗五 10。）既然得着救恩，罪就不控告我们，其乐何如！“既... 得与神和好，也就借着祂，以神为乐。”（11。）

If you come and receive the Lord's accomplished peace, you will be delivered from your sins and need not fear the judgment of sin. The Scripture says, **"God in Christ was reconciling the world to Himself, not accounting their offenses to them"** (2 Cor. 5:19). What a joy this is! We will surely be saved. "We will be saved...having been reconciled" (Rom. 5:10). **Since we have received salvation, sin will not condemn us anymore.** What joy this is! **"Boasting in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation"** (v. 11).

“主阿！我是你的仇敌，现在因着你在十字架上所显的爱心，和所成就的和平，我愿意信你；主阿！救我这罪人！”（倪柝声文集第一辑第六册，一至九页。）

"Lord, I was Your enemy. Now through Your demonstration of love on the cross, and through the peace You established, I believe in You. Lord, save me, a sinner!" (The Collected Works of Watchman Nee, (Set 1) Vol. 6, Peace with God.)

参读：倪柝声文集第一辑第六册，与神和好；圣经要道，第十题。

Reference: The Collected Works of Watchman Nee, (Set 1) Vol. 6, Peace with God; Crucial Truths in the Holy Subject, Chapter 10.